

SOMMAIRE

LIVRAISON DE LA MACHINE	48
AVANT-PROPOS	48
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	48
SYMBOLES SUR LA MACHINE	49
SYMBOLE DANS LE MANUEL	51
PREPARATION DE LA MACHINE	52
1. DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE	52
2. COMME ENLEVER L'EMBALLAGE A LA MACHINE	52
3. CONNEXION DU CABLE MOTEUR DE TRACTION (machines avec traction)	52
4. MONTAGE DES BATTERIES DANS LA MACHINE	53
5. TYPE DE BATTERIES	53
6. ENTRETIEN DES BATTERIES	53
7. ELIMINATION DE BATTERIE	54
8. CONNEXION DE LA PRISE DE CHARGE BATTERIE	54
9. CHARGER DES BATTERIES	54
10. CONNEXION CONNECTEUR DES BATTERIES	55
11. INDICATEUR DES BATTERIES (machines avec traction)	55
12. INDICATEUR BATTERIES (machines sans traction)	55
13. HAUTEUR DU TIMON	55
14. MONTAGE SUCEUR	56
15. REGULATION HAUTEUR DU SUCEUR	56
16. REGULATION INCLINAISON SUCEUR	56
17. RESERVOIR DE RECUPERATION	56
18. RESERVOIR DE SOLUTION	57
19. SOLUTION D'EAU PROPRE	57
20. MONTAGE DE LA BROSSE	57
NORMES GENERALES DE SECURITE	58
EMPLOI DE LA MACHINE	59
PREPARATION A L'EMPLOI	59
DISPOSITIF TROP PLEIN	60
AVANCE (machines sans traction)	60
AVANCE (machines avec traction)	61
FREIN (machines sans traction)	61
FREIN (machines avec traction)	61
A LA FIN DE L'EXPLOITATION	62
ENTRETIEN JOURNALIER	63
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION	63
NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION	63
NETTOYAGE DU FILTRE D'EAU PROPRE	64
NETTOYAGE DU SUCEUR	64
DEMONTAGE DE LA BROSSE	64
REPLACEMENT DES BAVETTES DU SUCEUR	65
NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DES BATTERIES	65
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	66
NETTOYAGE TUBE DU SUCEUR	66
CONTROLE DU FREIN	66
NETTOYAGE RESERVOIR DE SOLUTION	66
CONTROLE DE FONCTIONNEMENT	67
L'EAU SUR LA BROSSE EST INSUFFISANTE	67
LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT	67
LE SUCEUR NE SECHE PAS PARFAITEMENT	67
PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE	67
CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES	68

Livraison de la machine

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise comme indiquée sur les documents et si la machine n'a pas été endommagée au cours du transport. En ce cas indiquer immédiatement au transporteur le type de dommages en informant également notre agence. C'est le seul mode d'action, qui, mis en pratique à temps vous permettra d'obtenir un dédommagement.



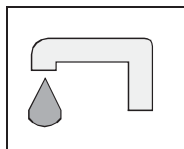
Avant-propos

Cette machine est une autolaveuse qui en conjuguant l'action mécanique d'une brosse rotative et l'action chimique d'une solution (eau + détergent) est à même de nettoyer tout type de revêtement en récupérant durant sa translation, les salissures émulsionnées et la solution détergente non absorbée par le sol.

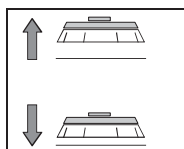
La machine doit être utilisée seulement pour ce but. Un entretien soigné et rigoureux est une garantie pour la productivité maximale de la machine. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine. En cas de nécessité, nos services techniques sont à disposition pour tout conseil ou intervention.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	U.M.	SIMPLA45	SIMPLA45t	SIMPLA50	SIMPLA50t	SIMPLA61	SIMPLA61t
Largeur de travail	mm	455	455	510	510	610	610
Largeur de suceur	mm	660	660	755	755	755	755
Capacité de travail, jusqu'à	mc/h	1580	1580	1785	1785	2135	2135
Diamètre brosse	mm	1x455	1x455	1x510	1x510	1x610	1x610
Vitesse de rotation de la brosse	Tr/mn	250	250	250	250	220	220
Pression de brosse	kg	25	25	25	25	30	30
Moteur de brosse, puissance nominale	W	560	560	560	560	560	560
Moteur de traction, puissance nominale	W	-	150	-	150	-	150
Traction		semi-aut.	autom.	semi-aut.	autom.	semi-aut.	autom.
Vitesse d'avance	km/h	-	0÷3.5	-	0÷3.5	-	0÷3.5
Pente maximum		2%	10%	2%	10%	2%	10%
Moteur d'aspiration, puissance nominale	W	350	350	350	350	350	350
Dépression	mbar	110	110	110	110	110	110
Réservoir d'eau propre	l	50	50	50	50	50	50
Réservoir de récupération	l	55	55	55	55	55	55
Longueur machine	mm	1300	1300	1300	1300	1400	1400
Hauteur machine	mm	1010	1010	1010	1010	1010	1010
Largeur machine (sans suceur)	mm	500	500	560	560	630	630
Tension d'alimentation	V	24	24	24	24	24	24
Batteries	Ah/5h	140	140	140	140	140	140
Compartiment des batteries	mm	350x380 H310					
Poids des batteries	kg	88	88	88	88	88	88
Poids de la machine (à vide et sans les batteries)	kg	86	93	86	93	100	107
Niveau de pression acoustique (conformément aux normes)	dB (A)	70	70	70	70	70	70
Niveau de vibration	m/s ²	1.60	1.60	1.60	1.60	1.60	1.60

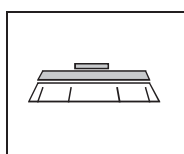
SYMBOLES SUR LA MACHINE



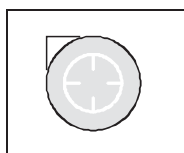
Symbole du robinet
On l'utilise pour indiquer le levier du robinet
On l'utilise pour indiquer l'interrupteur de l'électrovanne



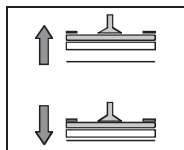
Symbole de monté-descente du carter de brosse
On l'utilise pour montrer le levier du monté-descente du carter de brosse



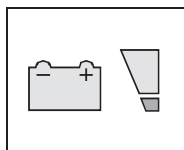
Symbole de la brosse
On l'utilise pour indiquer l'interrupteur du moteur de brosse



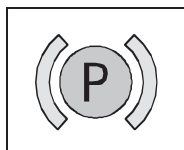
Symbole du moteur d'aspiration
On l'utilise pour indiquer l'interrupteur du moteur d'aspiration



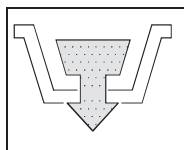
Symbole monté-descente du suceur
On l'utilise pour indiquer le levier du suceur



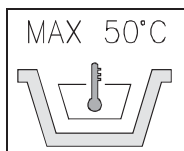
Symbole de niveau du charge des batteries



Symbole de frein
On l'utilise sur le levier du frein d'urgence et de stationnement
On l'utilise pour indiquer que le témoin du frein de parking est actionné

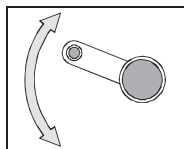


Indication du tuyau de vidange du réservoir de récupération

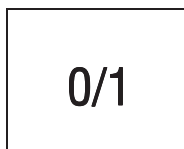


Indication de la température maximale du détergent de solution
Est située près du trou de remplissage du réservoir de solution

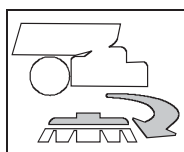
SYMBOLES SUR LA MACHINE



Indication du levier de régulation pour la hauteur du guidon



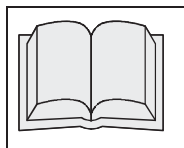
Symbole d'indication de l'interrupteur général



Symbole de décrochage du brosse
Indique le bouton de décrochage du brosse



Symbole d'accrochage
Indique les points d'ancrage et la direction de la charge



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien
Indique à l'opérateur qu'il doit lire le manuel avant d'utiliser la machine

SYMBOLE DANS LE MANUEL



Symbole d'avertissement

Lire attentivement les paragraphes précédés de ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur et de la machine



Indique le danger d'exhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosifs



Indique le danger de feu

Ne pas s'approcher avec des flammes

PREPARATION DE LA MACHINE

1. DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE

La machine est contenue dans un emballage spécifique prévu avec une palette pour le déplacement avec des chariots à fourches. Il ne peut pas y avoir plus de deux emballages l'un sur l'autre.

Le poids total est: 105 kg, machines sans traction (Simpla 45-50)

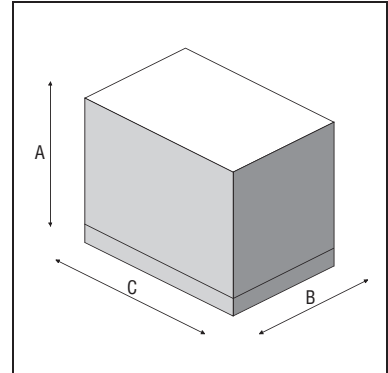
115 kg, machines avec traction (Simpla 45-50 T)

134 kg, machines avec traction (Simpla 61)

144 kg, machines avec traction (Simpla 61 T)

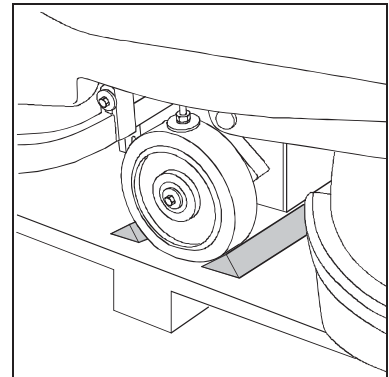
Les dimensions hors tout sont:

A: 1150 mm	A: 1280 mm (Simpla 61)
B: 610 mm	B: 760 mm
C: 1250 mm	C: 1520 mm

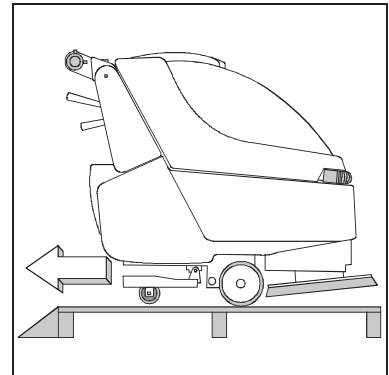


2. COMME ENLEVER L'EMBALLAGE A LA MACHINE

1. Enlever l'emballage extérieur
2. La machine est fixée sur la palette avec des cales qui bloquent les roues
3. Eliminer ces cales



4. Utiliser une cale, descendre la machine de la palette, la pousser dans le sens inverse de la marche. Eviter tout chocs violent sur le carter de brosse.
5. Conserver la palette pour tout transport éventuel



3. CONNEXION DU CABLE MOTEUR DE TRACTION (machines avec traction)



ATTENTION! Cette opération doit être réalisée par un technicien du centre assistance **COMAC**

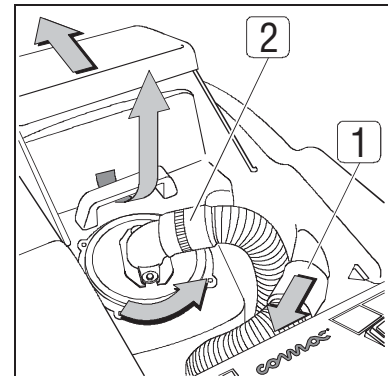
PREPARATION DE LA MACHINE

4. MONTAGE DES BATTERIES DANS LA MACHINE

Les batteries doivent être montées dans le compartiment prévu sous le réservoir de récupération. Les batteries doivent répondre aux demandes de la norme CEI 21-5.

Pour mettre la batterie en place, il est nécessaire de:

1. Ouvrir en avant le couvercle du réservoir de récupération
2. Détacher le flexible du suceur (1) du réservoir de récupération
3. Démontez le couvercle d'aspiration (2) en tournant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre
4. Enlever le réservoir de récupération et enfiler la barre de maintien dans son propre logement
5. Positionner les batteries



5. TYPE DE BATTERIES

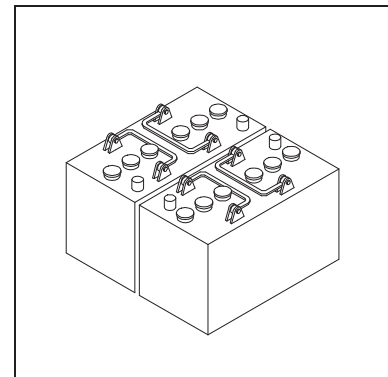
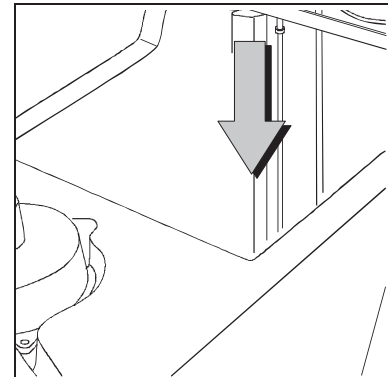
Pour alimenter la machine on doit utiliser :

- batteries au fil pour la traction d'utilisation aux galettes tubulaires à l'électrolyte libre; -
- batteries imperméables à l'eau pour la traction à recombinaison du gaz technologie de gel.

ON NE PEUT PAS UTILISER AUTRES TYPES.

Chaque batterie se compose des éléments du type DIN reliés en série qui fournissent aux agrafes une tension de 12V. Les dimensions de maximum et le poids sont : largeur 172 mm, longueur 360 mm, taille 285 mm ; poids 44 kilogrammes.

Ceux-ci doivent être déplacés avec des moyens de levage appropriés et bardage pour la masse et la dimension. Ils doivent être augmentés par des poignées qui se trouvent dans la partie avancée de chaque box. Ils doivent être logés dans la cage spécifique avec les agrafes de raccordement vers la pièce postérieure de la machine. Ils doivent être reliés en série entre d'eux pour obtenir aux agrafes des batteries une tension de 24V. Le raccordement électrique doit être exécuté du personnel spécialiste qui a été formé per l'assistance centrale COMAC.



6. ENTRETIEN DES BATTERIES

Pour ce qui regarde l'entretien et la recharge des batteries on doit suivre les instructions fournis par le constructeur des batteries.

On doit mettre attention au choix du charge batterie qui doit être différent selon le type et la capacité de la batterie.

PREPARATION DE LA MACHINE

7. ELIMINATION DE BATTERIE

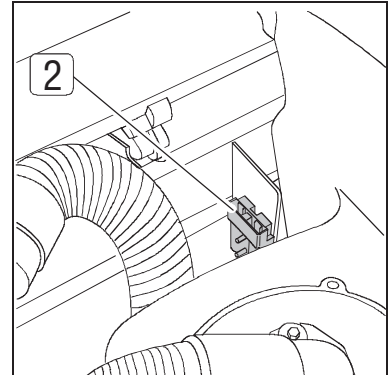
Quand la batterie est exausted doit la faire au scellage à partir du personnel qualifié, donc l'élevant à partir des poignées visionnées préalablement sur le box avec le dispositif vous de soulever approprié à partir des batteries de l'espace.
E 'OBLIGATOIRE SELON LA LOI POUR LIVRER LES BATTERIES EXAUSTED, CELUI ELLES SONT CLASSIFIEES COMME LE REFUS DANGEREUX, A UNE AGENCE AUTORISEE AU ELIMINATION.

8. CONNEXION DE LA PRISE DE CHARGE BATTERIE

Sous le couvercle du réservoir de récupération se trouve le connecteur de batterie (2) dans laquelle nous devons connecter le connecteur du chargeur. Le connecteur de charge batterie arrive dans un sac qui contient aussi ce livret d'instructions. Le connecteur doit être monté sur les câbles comme demandé par les instructions.



ATTENTION ! Cette opération doit être accomplie du personnel qualifié. Un raccordement faux ou imparfait des câbles au connecteur peut causer aux dommages sérieux aux personnes ou aux choses.

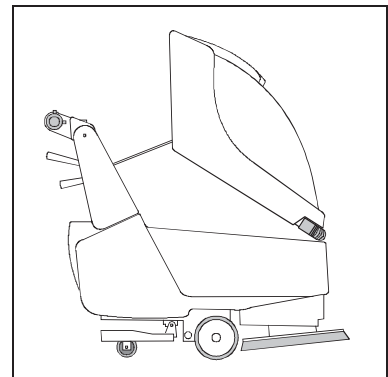


9. CHARGER DES BATTERIES

Pour ne pas provoquer des dommages permanents aux batteries, il est nécessaire d'éviter la décharge complète de celle-ci. Procéder à la recharge dès l'apparition du signal indiquant la décharge de cette batterie.



NOTE: Ne pas laisser la batterie complètement déchargée si la machine n'est pas utilisée. Pendant la recharge ouvrir le réservoir de récupération vers l'avant comme présente sur la figure. Vérifier que le chargebatterie soit indiqué aux batteries utilisées soit pour la capacité que pour le type.



Danger d'exhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosifs

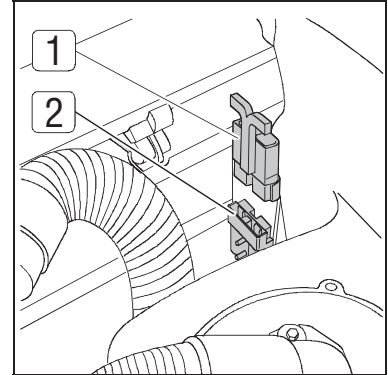


Danger de feu avec des flammes.

PREPARATION DE LA MACHINE

10. CONNEXION CONNECTEUR DES BATTERIES

La prise de connexion de la batterie (2) doit être correctement connectée à la prise de la machine (1)



11. INDICATEUR DES BATTERIES (machines avec traction)

L'indicateur de décharge est digital avec 4 positions fixes et une clignotante. Le numéro affiché indique approximativement le niveau de décharge.

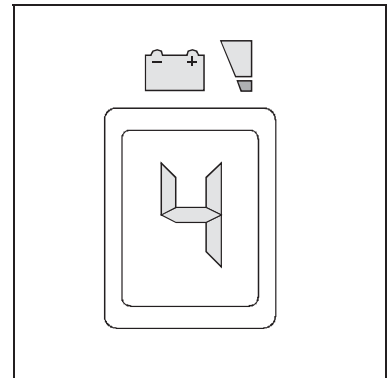
4 = charge maximale, **3** = 3/4 de la charge, **2** = 2/4 de la charge,

1 = 1/4 de la charge

0 = batterie déchargée (clignotante)

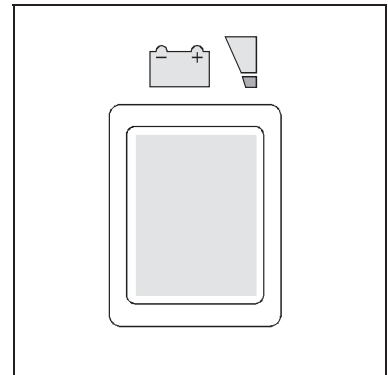


ATTENTION ! Dès l'allumage de l'indication "0" clignotante le moteur du brosse s'arrête automatiquement. Avec la charge résiduelle il est encore possible de finir le travail d'aspiration avant d'effectuer la recharge.



12. INDICATEUR BATTERIES (machines sans traction)

L'indicateur de batterie est une lampe verte qui reste allumée tant que les batteries sont chargées. Quand la lampe commence à clignoter il faut procéder à la recharge des batteries.



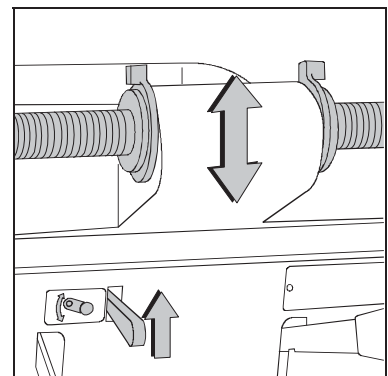
13. HAUTEUR DU TIMON

Le timon est réglable en hauteur de trois positions différentes:

1. Débloquer le levier

2. Positionner le timon à la hauteur désirée

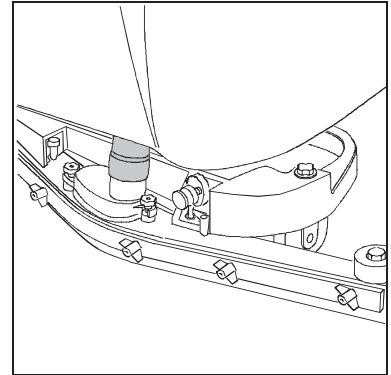
Relâcher le levier



PREPARATION DE LA MACHINE

14. MONTAGE SUCEUR

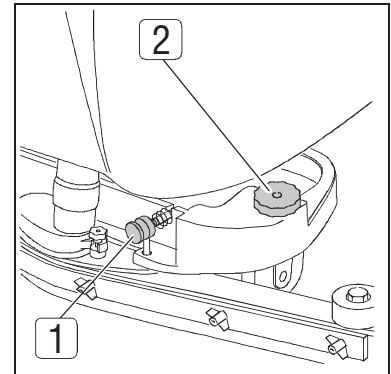
Le suceur est livré démonté pour des exigences d'emballage. Il doit être monté comme indiquée sur la figure. Passer ensuite la goupille dans la tige du suceur. Enclencher le flexible du suceur dans son manchon, en faisant attention que le flexible soit à la droite du câble de soulèvement.



15. REGULATION HAUTEUR DU SUCEUR

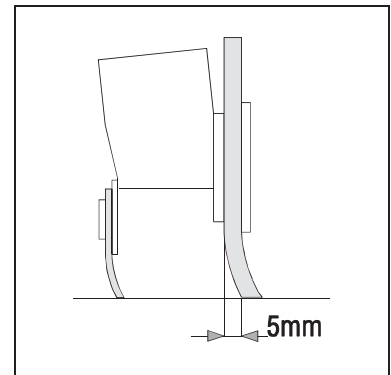
Le suceur a besoin d'être réglé en hauteur à cause de la taille de la bavette. Pour le processus de réglage tourner le système d'ajustement (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le lever et dans le sens des aiguilles d'une montre pour le baisser.

Note: Les roues droite et gauche doivent être réglées de manière identiques des deux côtés pour que le suceur soit parallèle au sol.



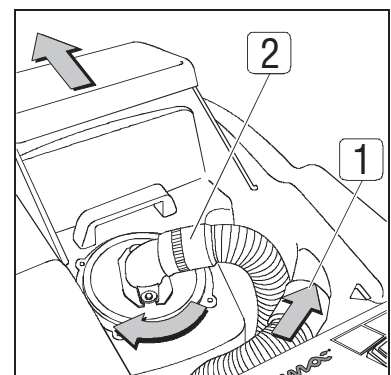
16. REGULATION INCLINAISON SUCEUR

Pendant le travail, la bavette arrière doit être légèrement recourbée vers l'arrière et sur toute la longueur du suceur sur une hauteur de 5mm. S'il est nécessaire d'augmenter l'inclinaison de la bavette sur la partie centrale, repousser le corps du suceur sur l'arrière et tourner l'ajustement du suceur (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si l'inclinaison de la bavette est à augmenter sur les extrémités du suceur, tourner l'ajustement dans le sens des aiguilles d'une montre. A la fin de l'exploitation bloquer l'écrou de réglage.



17. RESERVOIR DE RECUPERATION

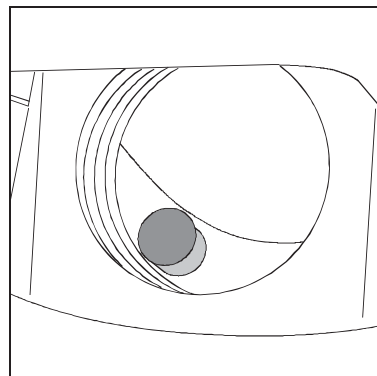
Ouvrir le couvercle et contrôler que le couvercle d'aspiration (2) soit correctement bloqué avec le détromper dans son logement et en tournant dans le sens horaire et que l'ensemble soit correctement raccordé au flexible qui vient du moteur d'aspiration. Vérifier aussi que le flexible du suceur (1) soit correctement monté dans son siège et que le bouchon du tuyau de vidange, situé à l'avant de la machine, soit fermé.



PREPARATION DE LA MACHINE

18. RESERVOIR DE SOLUTION

Enlever le couvercle de remplissage et contrôler que le filtre de solution situé au fond a gauche soit correctement monté.

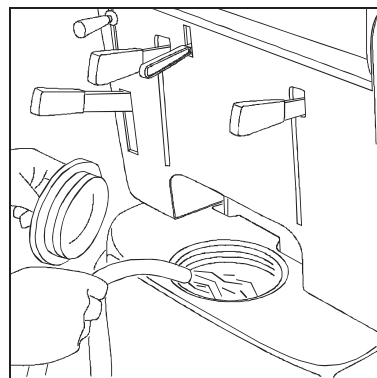


19. SOLUTION D'EAU PROPRE

Remplir d'eau propre, à une température inférieure à 50°C, le réservoir de solution et ajouter du détergent liquide à la concentration indiquée par le fabricant. Pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir de récupération, ce qui nuit au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage adéquat de détergent. Remonter le couvercle.



ATTENTION! Il est nécessaire de toujours utiliser du détergent à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. **Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.**

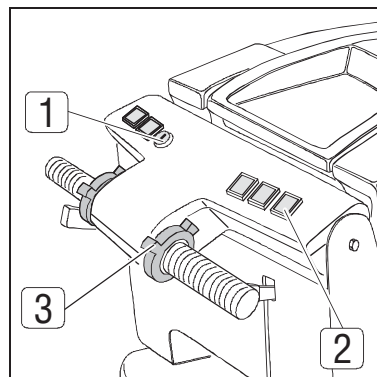


20. MONTAGE DE LA BROSSE

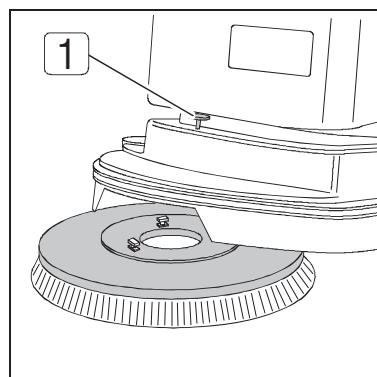
1. Avec le carter de la brosse en position haute positionner la brosse en correspondance avec le plateau porte brosse sous le carter.
2. Baisser le plateau, tourner la clef (1) en position "1", appuyer sur l'interrupteur de brosse (2), pousser vers l'avant le levier homme mort (3) situé sur le guidon. A ce moment, la brosse est fixée sur le plateau porte brosse.



ATTENTION! Durant cette opération s'assurer qu'il n'y est aucun objet ou aucune personne dans l'emplacement de la brosse



3. Régler avec le pommeau (1) la hauteur de la bavette de protection pour qu'elle affleure le sol.
Le réglage se répète périodiquement en fonction de la consommation de la brosse



NORMES GENERALES DE SECURITE

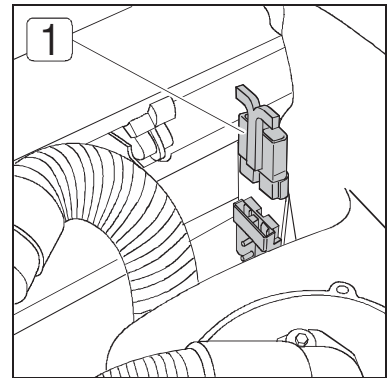
Les normes indiquées doivent être suivies scrupuleusement pour éviter des dangers pour la machine et l'opérateur.

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne pas les effacer et les remplacer immédiatement en cas d'altération
- La machine doit être utilisée exclusivement par un personnel autorisé et informé sur l'utilisation
- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et surtout aux enfants
- Ne pas mélanger des détergents différents pour éviter des dégagements gazeux
- Ne pas mettre de bidons de liquide sur la machine
- Les températures de stockage sont entre -25°C et +55°C
- Conditions d'emploi: température du milieu comprise entre le 0°C et les 40°C avec humidité relative entre 30 et 95%
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive
- Ne pas utiliser la machine comme moyens de transport
- Ne pas utiliser de solution acide qui peut détériorer la machine et/ou les personnes
- Eviter de laisser tourner la brosse lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas abîmer le sol
- Ne pas aspirer des liquides inflammables
- Pour ne pas utiliser l'appareil afin de rassembler les poudres dangereuses
- En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau
- Ne pas monter de rayonnage ou d'échafaudage lorsqu'il y a des risques de chute d'objets
- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence
- ATTENTION!** Ne pas utiliser la machine sur des surfaces qui ont une pente supérieure a celle indiquée sur la plaque
- Quand la machine est dans une position de garage tourner la clef de contact et insérer le frein de parking
- La machine est utilisée pour des opérations de nettoyage et d'aspiration. Les autres opérations sont à faire avec un matériel différent quand un passage d'homme existe. Signaler de façon visible les endroits où le sol est humide
- Si la machine ne fonctionne pas correctement vérifier si ce n'est pas dû à un entretien mal réalisé. Dans le cas contraire appeler le service après-vente **COMAC**
- En cas de remplacement de pièces commander les pièces **ORIGINALES COMAC**
- Utiliser seulement des brosses originales **COMAC** indiquées dans le paragraphe "CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES"
- En cas de danger agir rapidement sur le frein d'arrêt d'urgence
- Pour réaliser les opérations de manutention stopper l'alimentation électrique de la machine
- Ne pas enlever les protections qui réclament des outils pour les déplacer
- Ne pas laver la machine à grands jets ou avec une haute pression ou avec des produits corrosifs
- Toutes les 200 heures de travail faire procéder à un contrôle par un centre d'assistance **COMAC**
- Pour éviter l'encrassement du filtre du réservoir de solution, ne pas remplir le réservoir de solution détergeant trop longtemps avant l'utilisation de la machine
- Avant d'utiliser la machine vérifier que toutes les portes et couvercles soient positionnés comme indiqué sur le manuel d'utilisation entretien
- Avant d'enlever le réservoir de récupération s'assurer qu'il soit vide
- Pourvoir à l'élimination des pièces consommable en suivant scrupuleusement les normes des lois en vigueur
- Quand après années de travail, la machine **COMAC** est mise en repos, prévoir d'éliminer dans les conteneurs spéciaux l'huile, les batteries et les composants électroniques et prendre en compte que la machine est construite avec des matériaux intégralement recyclables.

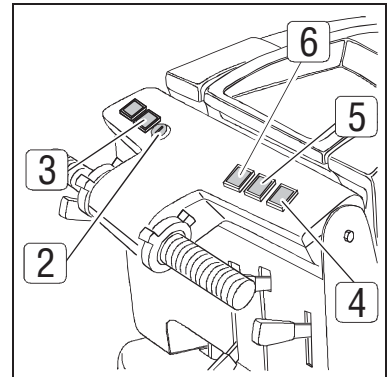
EMPLOI DE LA MACHINE

PREPARATION A L'EMPLOI

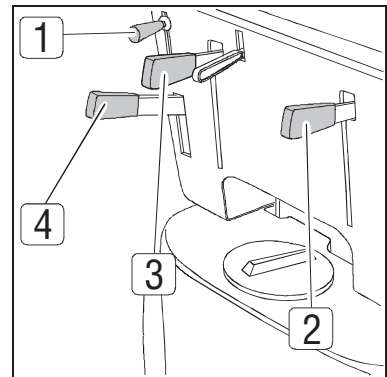
1. Raccorder le connecteur (1) à la batterie



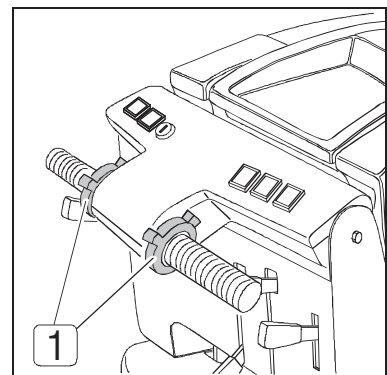
2. Tourner la clef de l'interrupteur général (2) en position "1" (dans le sens des aiguilles d'une montre). Le témoin (3) s'allume immédiatement
3. Appuyer sur l'interrupteur de l'électrovanne (4)
4. Appuyer sur l'interrupteur d'aspiration (5)
5. Appuyer sur l'interrupteur de brosse (6)



6. Agir sur le levier (1) du robinet et régler la quantité de solution détergente qui devra être suffisante pour humidifier le sol de façon uniforme et qui ne traverse pas la bavette de protection. Le réglage correct du débit de solution est en fonction de la nature du sol, de la nature des salissures et de la vitesse.
7. Déverrouiller le levier (2) et faire descendre le carter de brosse
8. En agissant sur le levier (3), baisser le suceur
9. Vérifier que le frein de stationnement (4) soit débloqué

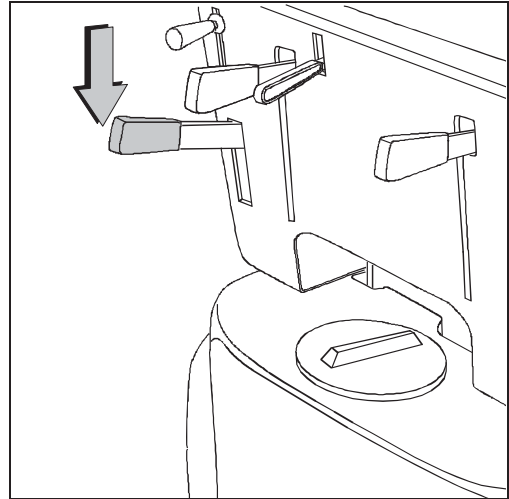


10. Pousser le levier (1) en avant permet le démarrage de la machine. Pendant les premiers mètres de travail contrôler que la quantité d'eau est suffisante et que le suceur aspire correctement.
La machine commencera son travail efficacement jusqu'à la disparition de la solution détergente.



EMPLOI DE LA MACHINE

Si durant le travail apparaît un problème relâcher le levier présence d'opérateur est pousser d'urgence sur le frein d'urgence situé a gauche. Cette commande bloque la traction de la machine. Pour recommencer le travail, dès le problème résolu, déverrouiller le levier du frein de stationnement et appuyer sur le levier de mise en marche avant.

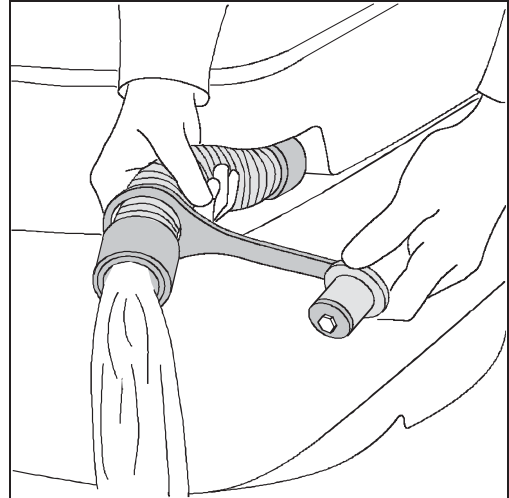


DISPOSITIF TROP PLEIN

La machine est équipée d'un flotteur indiquant que le réservoir de récupération est plein. Son intervention provoque la fermeture du tuyau d'aspiration. Dans ce cas il est nécessaire de procéder avec la vidange du réservoir de récupération, en enlevant le bouchon du flexible de vidange.



ATTENTION! Cette opération doit être effectuée avec des gants pour éviter qu'une solution dangereuse attaque les mains.

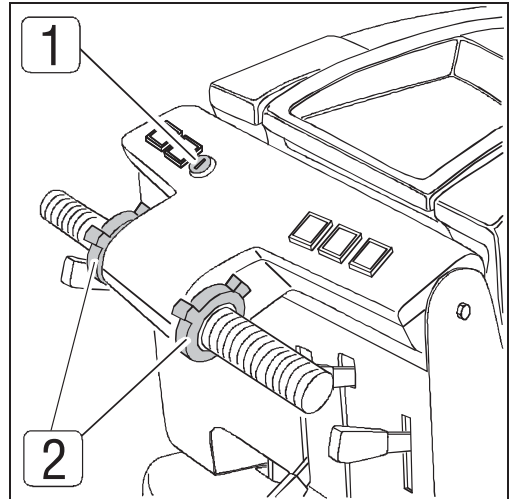


AVANCE (machines sans traction)

La traction de ce type de machine est obtenue grâce a la brosse qui travaille légèrement inclinée permettant de tracter la machine. Pour déplacer la machine il est nécessaire de tourner la clef (1), attendre 3 secondes et tourner en avant (marche avant) le levier présence de l'opérateur sur le timon (2).



ATTENTION! En effectuant des déplacements même courts en marche arrière, s'assurer que le suceur soit soulevé.



EMPLOI DE LA MACHINE

AVANCE (machines avec traction)

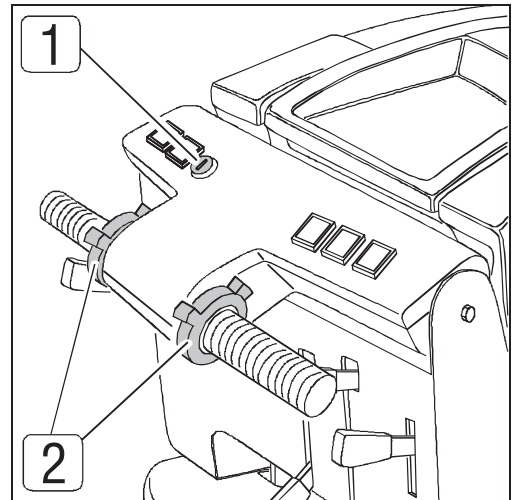
Certes machines sont équipées d'un système de traction contrôlé électroniquement, avec deux vitesses de marche avant et une de marche arrière.

Pour déplacer la machine, il est nécessaire d'agir sur la clef (1), attendre 3 secondes et tourner le levier (2) en avant (marche avant) ou en arrière (marche arrière). Pousser en avant la manette de quelques millimètres permet d'enclencher la première vitesse, en poussant complètement en avant on enclenche la deuxième vitesse.

En marche arrière la vitesse est réduite.

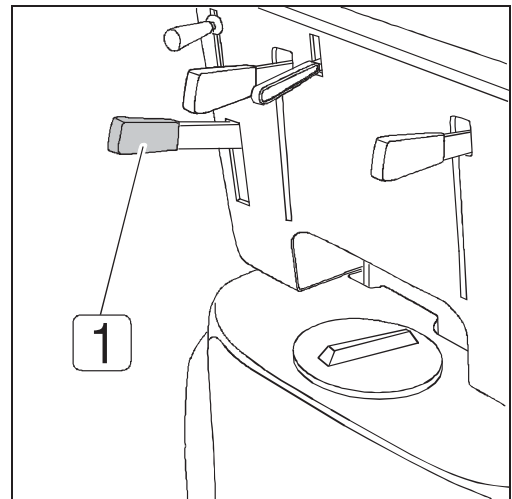


ATTENTION! En effectuant des déplacements même courts en marche arrière, s'assurer que le suceur soit soulevé.



FREIN (machines sans traction)

Cette machine est équipée d'un système de freinage commandé par le levier (1) situé à gauche, qui sert de frein d'urgence et de parking.



FREIN (machines avec traction)

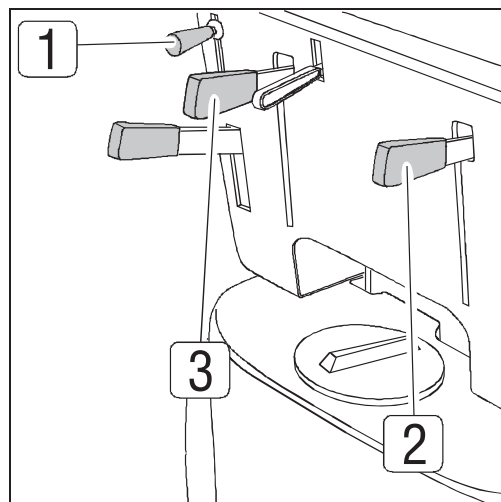
Cette machine est munie d'un système de freinage électronique. Pour freiner en condition normale il suffit de relâcher le levier présence d'opérateur.

En cas de danger (obstacle, danger...) actionner le frein mécanique en poussant vers le bas le levier (1).

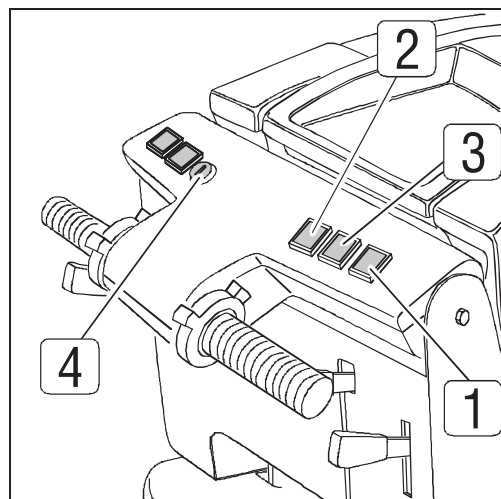
A LA FIN DE L'EXPLOITATION

A la fin de l'exploitation et avant d'exécuter n'importe quel type d'entretien:

1. Fermer le robinet à l'aide du levier (1)
2. Remonter le carter de brosse à l'aide du levier (2)
3. Remonter le suceur à l'aide du levier (3)



4. Appuyer sur l'interrupteur de l'électrovanne (1)
5. Actionner l'interrupteur de brosse (2)
6. Actionner l'interrupteur du moteur d'aspiration (3)
7. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau
8. Tourner la clef (4) en position "0" (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)
9. Mettre le frein de parking

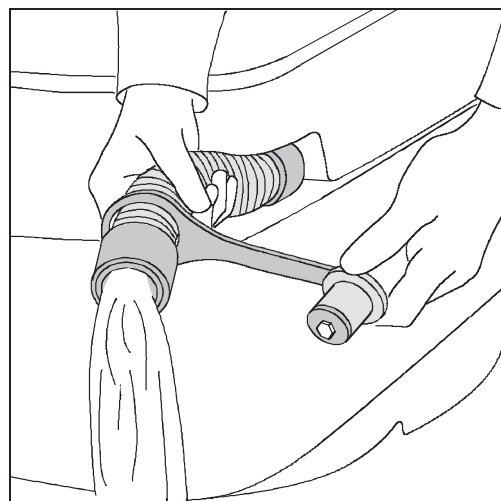


10. Extraire le tube situé sur la partie avant du réservoir de récupération
11. Dévisser le bouchon de vidange et vider le réservoir



ATTENTION! Cette opération doit être effectuée avec des gants pour éviter qu'une solution dangereuse attaque les mains.

12. Enlever la brosse et la nettoyer avec de l'eau propre (pour la démonter, voir "DEMONTAGE DE LA BROSSE")



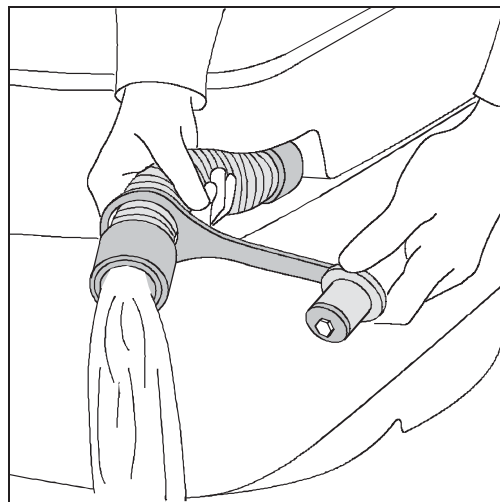
ENTRETIEN JOURNALIER

NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION

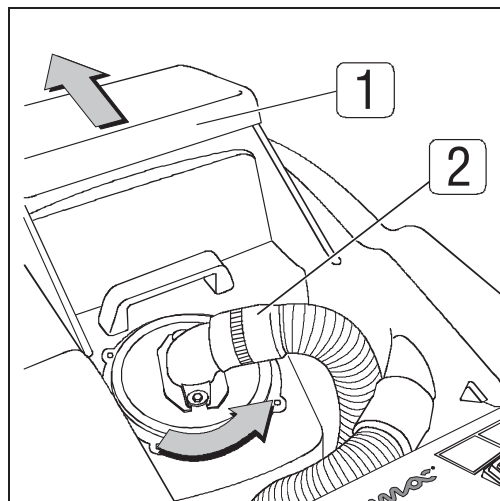
1. Extraire le tube situé sur la partie avant du réservoir de récupération
2. Dévisser le bouchon du vidange et vider le réservoir de récupération



ATTENTION! Cette opération doit être effectuée avec des gants pour éviter qu'une solution dangereuse attaque les mains.

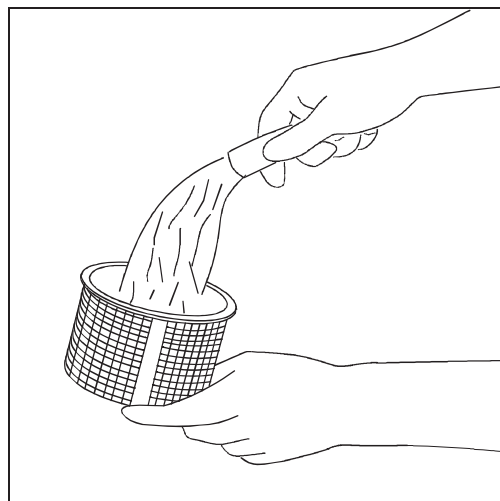


3. Soulever le couvercle du réservoir de récupération (1)
4. Démontez le couvercle d'aspiration (2) en le tournant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre
5. Démontez le filtre et sa protection
6. Rincer l'ensemble avec un jet d'eau



NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION

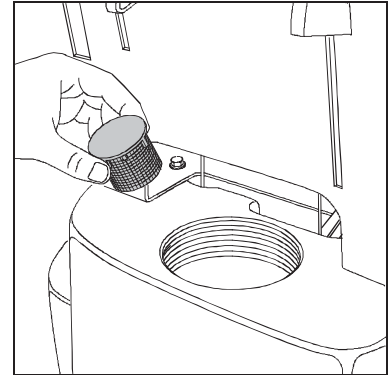
1. Soulever le couvercle
2. Démontez le couvercle d'aspiration en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
3. Enlever le filtre
4. Avec un jet d'eau, nettoyez les parois et le fond du filtre
5. Faire toutes les opérations de nettoyage avec soin
6. Pour remettre le filtre, faire les susdites opérations au contraire



ENTRETIEN JOURNALIER

NETTOYAGE DU FILTRE D'EAU PROPRE

1. Dévisser le couvercle sur le réservoir de solution
2. Démontez le filtre en tirant vers le haut le couvercle et le nettoyer correctement
3. Remonter l'ensemble jusqu'à la mise en place du couvercle sur le corps du filtre

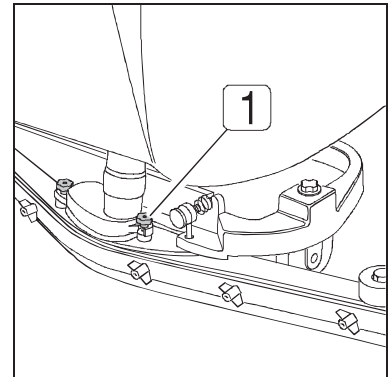


NETTOYAGE DU SUCEUR

Vérifier que le suceur est toujours propre pour avoir une bonne aspiration.

Pour le nettoyage il est nécessaire de:

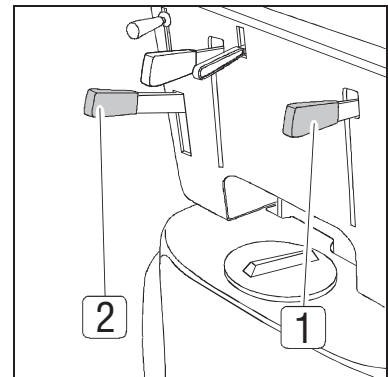
1. Enlever le flexible du suceur
2. Dévisser les pommeaux (1) sur la figure
3. Démontez le raccordement et le nettoyer
4. Nettoyer avec précaution l'intérieur du suceur
5. Nettoyer avec précaution les bavettes du suceur
6. Remonter l'ensemble



DEMONTAGE DE LA BROSSE

Cette machine possède un système automatique de mise en place de la brosse pour éviter des opérations incommodes à l'opérateur. Pour faire ceci il faut agir comme suite:

1. Remonter le carter de brosse en appuyant sur le levier (1)
2. Mettre le frein de la machine en appuyant sur le levier (2)

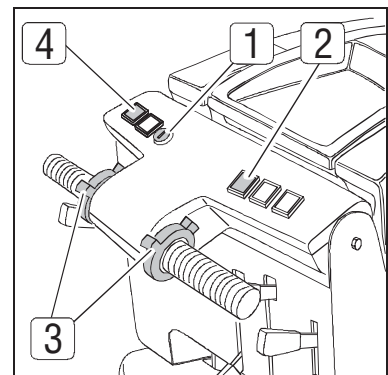


3. Tourner la clef (1) en position ON, appuyer sur l'interrupteur du brosse (2); maintenir pressé le bouton du décrochage du brosse (4), appuyer pendant un instant sur le levier présence de l'opérateur (3) et le relâcher.

La brosse se met en marche pendant un instant et tout de suite tombe sous le carter.



ATTENTION! Durant cette opération s'assurer qu'il n'y est aucun objet ou aucune personne dans l'emplacement de la brosse.



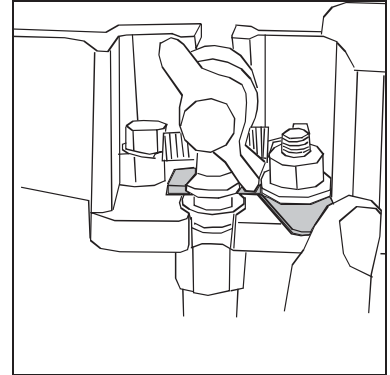
ENTRETIEN JOURNALIER

REPLACEMENT DES BAVETTES DU SUCEUR

Vérifier les bavettes et les changer si nécessaire.

Pour les remplacer il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau du suceur du manchon
2. Pour pousser l'accrochage de désaccoupler et pour défiler la tige habile
3. Enlever le suceur du support
4. Desserrer de deux tours les écrous qui bloquent les lames et les enlever
5. Remplacer les bavettes
6. Pour remettre le suceur, faire les susdites opérations au contraire

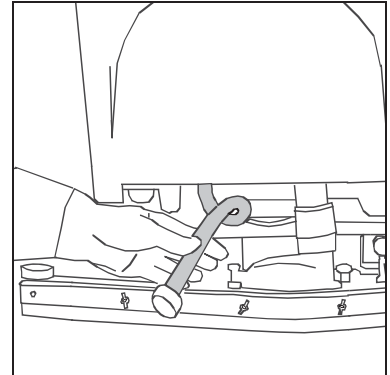


NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DES BATTERIES

Pour vider le compartiment des batteries par des liquides éventuels, utiliser le tuyau spécial situé sous le réservoir de solution et accessible du côté arrière de la machine.



ATTENTION! Cette opération doit être effectuée avec des gants pour éviter qu'une solution dangereuse attaque les mains. **Danger de contact avec des liquides corrosifs. Danger de feu avec des flammes.**

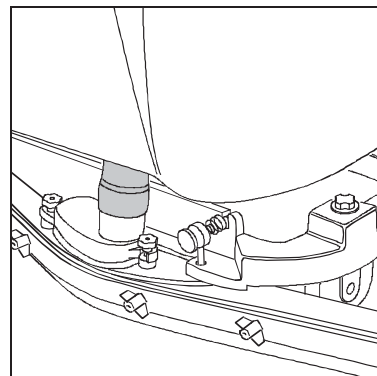


ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

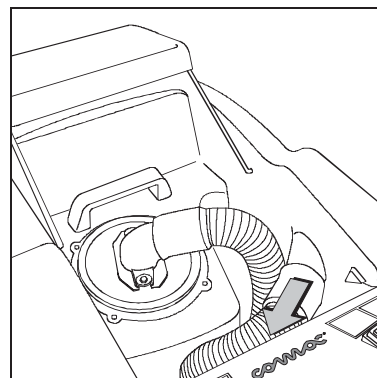
NETTOYAGE TUBE DU SUCEUR

Chaque semaine ou en cas d'aspiration insuffisante il est nécessaire de contrôler que le tube du suceur ne soit pas obstrué. Eventuellement, pour le nettoyer, procéder de la façon suivante:

1. Enlever le tuyau du manchon sur le suceur
2. Démontez l'autre extrémité sur le réservoir de récupération



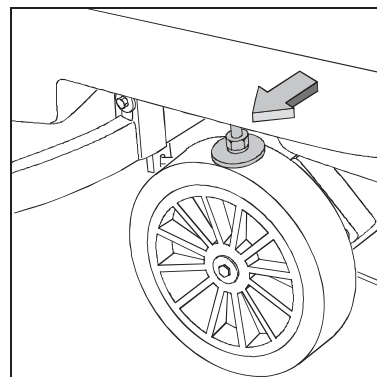
3. Laver le tuyau à l'intérieur avec un jet d'eau qui entre du côté de l'insertion dans le réservoir
4. Pour remettre le tuyau, faire toutes les susdites opérations au contraire



ATTENTION! Ne pas laver le flexible qui va du moteur d'aspiration au couvercle d'aspiration.

CONTROLE DU FREIN

Chaque semaine contrôler la distance entre le patin de frein et la roue. Eventuellement procéder au réglage à l'aide des écrous en les ramenant à une distance de 3mm de la roue en position de repos.

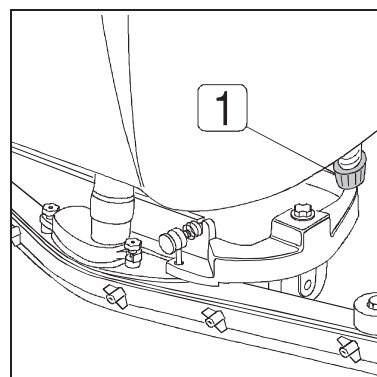


NETTOYAGE RESERVOIR DE SOLUTION

1. Dévisser le bouchon sur le réservoir de solution
2. Rincer avec un jet d'eau
3. Dévisser le bouchon de vidange (1) et vider le réservoir



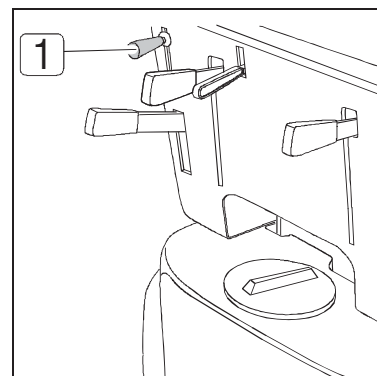
ATTENTION! Cette opération doit être effectuée avec des gants pour éviter qu'une solution dangereuse attaque les mains.



CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

L'EAU SUR LA BROSSSE EST INSUFFISANTE

1. Contrôler si le robinet (1) est ouvert
2. Vérifier qu'il y a de l'eau dans le réservoir de solution
3. Vérifier que l'interrupteur de l'électrovanne est allumé



LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT

1. Contrôler la détérioration de la brosse et, si besoin, la remplacer (la brosse doit être remplacée quand les brins ont 15mm)
2. Utiliser une brosse différente de celle montée en standard. Pour des travaux de nettoyage de sols fortement encrassés, il est conseillé d'employer des brosses particulières, livrées sur demande, selon le besoin (voir "CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES").

LE SUCEUR NE SECHE PAS PARFAITEMENT

1. Contrôler que les bavettes du suceur soient propres
2. Régler l'inclinaison du suceur (voir "SUCEUR" dans le chapitre "PREPARATION DE LA MACHINE")
3. Contrôler que le tuyau d'aspiration soit correctement inséré dans son siège sur le réservoir de récupération
4. Démontez et nettoyez tout le groupe d'aspiration
5. Remplacer les bavettes du suceur si nécessaire
6. Contrôler que l'interrupteur du moteur d'aspiration soit allumé
7. Contrôler le réglage des roulettes

PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE

Contrôler qu'on a utilisé du détergent à mousse modérée. Eventuellement, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération.

Il est bon de rappeler qu'au cours de travail, en cas d'un sol peu sale, une quantité plus importante de mousse se formera, dans ce cas réduire le pourcentage de détergent.

CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

BROSSE EN POLYPROPYLENE (PPL)

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol lisse et avec de l'eau chaude (inférieure à 60°C). Les brosses polypropylène ne sont pas hydrophobes et conserve donc leurs propriétés même quand elles travaillent sur sol mouillé.

BROSSE EN NYLON

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol très lisse et avec de l'eau chaude (aussi supérieur à 60°C). Les brosses Nylon sont hydrophobes et perdent leurs caractéristiques lorsqu'elles travaillent sur des sols mouillés.

BROSSE ABRASIF

Les brins de ces brosses sont réalisés avec des particules très agressives. Elles sont utilisées pour nettoyer des surfaces très sales. Pour ne pas détériorer les sols travailler seulement avec la pression nécessaire.

BROSSE EN ACIER

Les brins sont réalisés en fil d'acier; ces brosses sont utilisées pour désincruster des sols de toute façon résistants à l'abrasion, que sont très abîmés, très irréguliers ou avec des gros joints.

DIMENSIONS DES BRINS

Plus les brins ont un diamètre important plus ils sont rigides. La plupart sont utilisée sur des sols souples ou avec de petits joints. Sur des sols abîmés avec des gros joints il est conseillé d'utiliser des brosses souples.

Se rappeler que quand les brins sont usagés et deviennent trop courts, ils deviennent rigides et ne peuvent plus nettoyer en profondeur. Si les poils sont trop durs les brosses peuvent sauter.

PLATEAU D'ENTRAÎNEMENT

Les plateaux d'entraînement sont utilisés pour nettoyer les surfaces brillantes avec des disques.

Il y a deux types de plateau d'entraînement:

1. Le plateau d'entraînement traditionnel est équipé d'ancré qui soutiennent et entraînent le disque pendant le travail.
2. Le plateau d'entraînement avec un système de fixation central du disque (CENTER LOCK) en plus des ancrs de fixation est équipé d'un système démontable de blocage. Ceci permet de retenir parfaitement les disques abrasifs et les maintenir sans risque de chute. Ce type de plateau est conseillé pour des machines à plusieurs brosses où le centrage des disques est plus difficile.

LISTE POUR LE CHOIX DES BROSSES

Machine	Q.té	Code	Type de brins	Øbrins	Ø br.	Note
SIMPLA 45	1	66820010	PPL	0.8	455	Blocage du disque
		66820020	PPL	0.6	455	
		66820030	PPL	0.4	455	
		66820040	ABRASIF	1	455	
		66720020	Plateau Center Lock	-	445	
SIMPLA 50	1	66823010	PPL	0.9	510	Blocage du disque
		66823020	PPL	0.3	510	
		66823030	PPL	0.6	510	
		66823040	ABRASIF	1	510	
		66723020	Plateau Center Lock	-	495	
SIMPLA 61	1	66823200	PPL	0.6	610	
		66823210	PPL	0.9	610	